



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO – IFRJ
Gabinete da Reitoria
Rua Pereira de Almeida, nº. 88, Praça da Bandeira
20260-100 - Rio de Janeiro - RJ
Fax/tel.: (21) 3293-6062- gr@ifrj.edu.br

OFÍCIO Nº 300/2017/GR

Rio de Janeiro, 23 de outubro de 2017.

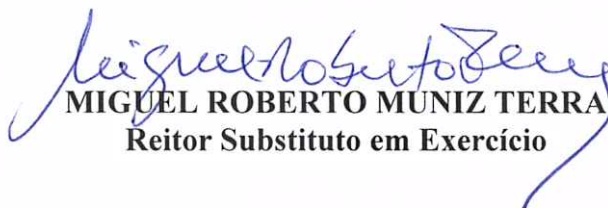
A Sua Magnificência o Senhor
PERTTI PUUSAARI
Reitor da Häme University of Applied Sciences - HAMK
Hämeenlinna, Finlândia

Assunto: **Encaminha Memorando de Entendimento.**

Magnífico Reitor,

1. Cumprimentando-o cordialmente, vimos encaminhar uma via assinada do Memorando de Entendimento entre este Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro (IFRJ) e a Häme University of Applied Sciences (HAMK).
2. Sem mais para o momento, apresentamos nossos votos de elevada estima e consideração.

Atenciosamente,


MIGUEL ROBERTO MUNIZ TERRA
Reitor Substituto em Exercício

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO/MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Entre/ Between

**INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE
JANEIRO**

E/And

HÄME UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES (HAMK)

Este memorando registra a intenção do INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO, RIO DE JANEIRO, BRASIL e da HÄME UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, HÄMEENLINNA, FINLÂNDIA para fortalecer os laços entre as duas instituições que possam levar ao estabelecimento de um ou mais acordos de parceria para fins de intercâmbio, cooperação universitária ou interesses de pesquisa.

This memorandum records the intention of INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO DE JANEIRO, RIO DE JANEIRO, BRAZIL and HÄME UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, HÄMEENLINNA, FINLAND to strengthen ties between the two institutions which might lead to the establishment of one or more partnership agreements for exchange purposes, academic co-operation or research interests.

Presentemente, este acordo é feito como um gesto de boa vontade entre as duas instituições as quais almejam o desenvolvimento de relações nas áreas de:

At present, this agreement is made as a gesture of goodwill between the two institutions which may see the development of links in the areas of:

- a) Ensino e aprendizagem incluindo o desenvolvimento de programas especiais/*Learning and teaching including the development of special programmes;*



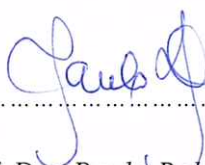
- b) Intercâmbio de estudantes por um período determinado, por meio de um programa de intercâmbio reconhecido/*Exchanges of students for a given period through a recognised exchange programme;*
- c) Intercâmbio de membros das Instituições/*Exchange of members of the Institutions;*
- d) Intercâmbio de documentos e material de pesquisa/*Exchange of documentation and research material;*
- e) Coordenação através dos respectivos departamentos em projetos de pesquisa em parceria/*Co-ordination through their respective offices in joint or collaborative research projects.*

Detalhes da implementação de qualquer acordo de cooperação específico devem ser negociados entre as Instituições da forma que tais casos específicos exigem.

Details of the implementation of any particular collaborative agreement shall be negotiated between the two institutions as such specific cases arise.

Este acordo está sujeito a revisões, renovação ou cancelamento por consentimento mútuo e torna-se efetivo após a assinatura do presente termo em 2 (duas) vias em Português/Inglês, de igual teor e para um só efeito.

This agreement is subject to revision, renewal or cancellation by mutual consent and becomes effective upon completion of signature in 2 (two) copies in Portuguese/English of equal content and for one sole purpose.


Paulo Roberto de Assis Passos
REITOR - IFRJ
Mat: SIAPE-0276562

Prof Dr. Paulo Roberto de Assis Passos

Reitor
Instituto Federal de Educação, Ciência e
Tecnologia do Rio de Janeiro



Dr. Pertti Puusaari

Rector and CEO
Häme University of Applied Sciences
(HAMK)

Data.....

Date... 31/08/2017

